



CONVENIO DE COTUTELA DE TESIS

El Rector de la Universidad de Córdoba, España (UCO), Dr. José Carlos Gómez Villamandos

Y el Rector de la Universidade Federal Rural do Semi-Árido, Brasil (UFERSA), Prof. José de Arimatea de Matos.

Las dos partes se reconocen la capacidad legal necesaria para formalizar y firmar este Convenio,

De acuerdo con las regulaciones siguientes:

- En Brasil, la Resolução CONSUNI/UFERSA nº 007/2018, de 23 de novembro de 2018.

- En España, el Real Decreto 99/2011, de 28 de enero, por el que se regulan los Estudios de Doctorado; la Normativa Reguladora de los Estudios de Doctorado de la Universidad de Córdoba; los Estatutos de la Universidad de Córdoba; así como la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades.

DECLARAN:

Que las dos instituciones desean instaurar y desarrollar una cooperación científica que favorezca la movilidad de los candidatos al doctorado, así como iniciativas de colaboración en materia de investigación.

En este contexto, las dos instituciones

ACUERDAN

Establecer un convenio para la cotutela de la Tesis Doctoral de Dña. **Viviane Morlanes Pereira**, con el Título: **Ecologia de Pequenos Mamíferos na Região Semiárida Brasileira: Ordens Didelphimorphia e Rodentia.**

CONDICIONES ADMINISTRATIVAS

Artículo 1. Inscripción

El doctorando Dña. **Viviane Morlanes Pereira**, deberá estar inscrito para la realización de su tesis en régimen de cotutela, a partir del curso académico **2019-2020**, durante un periodo no inferior a dos cursos académicos ni superior a cinco. El periodo de trabajo estará repartido entre las dos instituciones. El tiempo de estancia en cada una de las dos universidades no será inferior a seis meses; podrá realizarse de una sola vez o por periodos de al menos 2 meses.

El doctorando Dña. **Viviane Morlanes Pereira**, deberá cumplir todos los requisitos establecidos por ambas instituciones en relación a la admisión al programa de doctorado, su progreso y evaluación.



AGREEMENT FOR THE JOINT SUPERVISION OF A THESIS

The Chancellor of the University of Córdoba, Spain (UCO), Dr. José Carlos Gómez Villamandos

And the Chancellor of the University of Universidade Federal Rural do Semi-Árido, Brasil (UFERSA), Prof. José de Arimatea de Matos.

Each acknowledging that the other is legally empowered to enter into this agreement,

In due observance to the following regulations:

- The brazilian Resolução CONSUNI/UFERSA nº 007/2018, de 23 de novembro de 2018

- The Spanish Royal Decree 99/2011, of January 28, by which the PhD is regulated; the regulations of Doctoral Studies at the University of Córdoba; the Statutes of the University of Cordoba; as well as the Organic Law 6/2001 of 21 December, of Universities.

HEREBY DECLARE:

That the two institutions seek to develop and enhance their scientific cooperation with a view to favouring the mobility of PhD candidates, and to embark upon joint research initiatives.

Accordingly, the two institutions

AGREE

To undertake the joint supervision of the Doctoral Thesis of Ms. **Viviane Morlanes Pereira** entitled: **Ecologia de Pequenos Mamíferos na Região Semiárida Brasileira: Ordens Didelphimorphia e Rodentia.**

ADMINISTRATIVE TERMS

Article 1. Registration

The PhD Candidate, Ms. **Viviane Morlanes Pereira** shall be registered for the preparation of a jointly-supervised thesis, from the academic year **2019-2020**, onwards, for a period of no less than two academic years and no more than five. The study period will be divided between the two institutions. A minimum of six months shall be spent at each University all at once, or in periods of at least two months.

The PhD Candidate, Ms. **Viviane Morlanes Pereira**, must meet all the requirements of both institutions regarding admission to the doctoral program, their progress and evaluation.

Artículo 2. Derechos de inscripción

El doctorando **Dña. Viviane Morlanes Pereira**, estará inscrito en las dos universidades. Abonará los derechos de inscripción en la **Universidade Federal Rural do Semi-Árido, Brasil (UFERSA)** y será exonerado de los mismos en la **Universidad de Córdoba**.

Artículo 3. Cobertura social

El doctorando **Dña. Viviane Morlanes Pereira**, se beneficiará del régimen de seguridad social vigente en la institución de origen (**Universidade Federal Rural Do Semiárido, Brasil (UFERSA)**).

El doctorando será responsable de su cobertura sanitaria en caso de enfermedad y accidente durante su estancia en cada una de las universidades. Así mismo, será responsable de adquirir un seguro de repatriación en caso de enfermedad o accidente durante los periodos de movilidad, de acuerdo con la normativa de cada universidad. Finalmente, estará obligado a ser titular de una garantía de responsabilidad civil válida para la duración de su estancia en el seno de la universidad en la que realice las estancias.

Artículo 4. Financiación de los gastos del tribunal

La universidad en que se celebre la Tesis financiará los gastos del Tribunal, de acuerdo con lo estipulado en la misma para la modalidad de mención Doctorado Internacional.

CONDICIONES ACADÉMICAS

Artículo 5. Elaboración de la tesis

El doctorando efectuará su trabajo de investigación bajo el control y responsabilidad de los siguientes directores de tesis, en cada una de las dos universidades:

Por la **Universidad de Córdoba**

Director: **Dr. Carlos Rouco Zufiaurre**

NIF: **75.818.535R**

Programa de Doctorado: **Recursos Naturales y Gestión Sostenible**

Por la **Universidade Federal Rural do Semi-Árido**

Director: **Dra. Cecilia Calabuig**

Passport number: **FU128756**

Programa de Doctorado: **Ciencia Animal**

Estos profesores se comprometen a ejercer plena, coordinada y conjuntamente la dirección de la citada Tesis Doctoral. El Informe positivo de ambos supervisores será un prerrequisito necesario para la admisión de la Tesis a su examen final.

Artículo 6. Condiciones de presentación y defensa

El tribunal ante el que se defenderá la Tesis se decidirá de mutuo acuerdo entre las dos universidades y su composición se regulará por la normativa vigente en la universidad en que se presente. Debe incluir a profesores de ambas instituciones.

Article 2. Registration Fees

The PhD Candidate, Ms. **Viviane Morlanes Pereira** shall be registered at both Universities. She will pay registration fees at the **Universidade Federal Rural do Semi-Arido, Brasil (UFERSA)** and will be exempted from the payment of fees at the **University of Córdoba**.

Article 3. Social Security Cover

The PhD Candidate, Ms. **Viviane Morlanes Pereira** will be covered by the social security regime in force at the home institution (**Universidade Federal Rural do Semi-Árido, Brasil (UFERSA)**).

The doctorate student will be responsible for their health coverage in case of illness or accident during their stay at each of the universities. Likewise they are responsible for purchasing repatriation insurance in case of illness or accident during periods of mobility, according to the rules of each university. Finally, they will be obliged to hold valid civil liability insurance for the duration of their stay within the university where they are studying.

Article 4. Payment of the expenses for the PhD Examining Committee

The university where the thesis is defended shall finance the committee's expenses, according to the provisions on theses determined under the International Doctorate framework.

ACADEMIC TERMS

Article 5. Thesis preparation

The PhD candidate will undertake research work under the guidance and responsibility of the following thesis supervisors at each University:

At the **University of Cordoba**

Supervisor: Prof. **Carlos Rouco Zufiaurre**

NIF: **75.818.535R**

Doctoral Program; **Recursos Naturales y Gestión Sostenible**

At the **Universidade Federal Rural do Semi-Árido**

Supervisor: **Dra. Cecilia Calabuig**

Passport number: **FU128756**

Department: **Ciencia Animal**

The above supervisors undertake to provide the fully-coordinated joint supervision of the mentioned Doctoral Thesis. The positive assessment of both thesis supervisors shall be a necessary prerequisite for admission to the final examination

Article 6. Submission and defence of the thesis

The panel before which the thesis must be defended will be appointed by agreement between the two universities and its composition shall be governed by the laws in force in the country of the university where the thesis defense will take place. It should include professors from both universities

Thesis: The thesis shall be read at the **Universidade**

La tesis: Será defendida en la **Universidade Federal Rural do Semi-Árido, Brasil (UFERSA)**. Será redactada **Portugués e Inglés** y completada por un resumen/es en **Español**. Será defendida en **Portugués**.

El título: Aprobada la tesis, ambas universidades se comprometen a expedir los correspondientes títulos de Doctor. En el título de Doctor se incluirá la mención de "Tesis en régimen de cotutela con la Universidad".

Registro, derechos de autoría y reproducción: El doctorando se compromete a respetar la normativa vigente en cada uno de los países para el registro, derechos de autoría y reproducción de la Tesis Doctoral.

Artículo 7. Vigencia del Convenio

Este acuerdo entrará en vigor el día en que esté firmado por ambas partes. Será válido por 5 años, renovado o terminado en cualquier momento, por mutuo acuerdo entre las partes o a instancias de cualquiera de las dos universidades.

Firmas

En prueba de lo cual, este Acuerdo se firma por duplicado con el mismo contenido, en español y en inglés, quedando un original en poder de cada institución.

Federal Rural do Semi-Árido, Brasil (UFERSA) It will be written in **Portuguese and Spanish**, and will include an extended summary/is in **English**. Will be read in **Portuguese**.

Degree: Once the thesis has been successfully examined, both universities shall award the degree of Doctor. The PhD degree certificate will include the mention: "Jointly supervised with the University of Cordoba".

Registration and copyright: The PhD candidate undertakes to comply with the regulations in force in each country with regard to the registration and copyright of the Doctoral Thesis.

Article 7. Term of the Agreement

This agreement shall enter into force on the date of signature by both parties. It will be valid for five years, renewable by mutual agreement of the parties or terminated at any time by mutual agreement between the parties or at the request of either of the two universities.

Signature

In witness whereof, this Agreement is hereby signed in duplicate with the same content, in Spanish and English, one being held by each of the parties.

<p>Córdoba, <u>3 / June / 2020</u></p>  <p>Dr. D. Jose Carlos Gómez Villamandos Rector de la Universidad de Córdoba.</p>	<p>Mossoró, <u>20 / 11 / 19</u></p>  <p>Prof. Dr. Jose de Arimatea de Matos The Chancellor of Universidade Federal Rural do Semi-Árido, Brasil (UFERSA).</p>
<p>Dr. Inmaculada Luque Moreno</p>  <p>Directora de la Escuela de Doctorado Universidad de Córdoba.</p>	<p>Dr. Jean Berg Alves da Silva</p>  <p>Director of the Graduate School Universidade Federal Rural do Semi-Árido, Brasil (UFERSA).</p>
<p>Dr. Carlos Rouco Zufiaurre</p>  <p>Director de Tesis Universidad de Córdoba</p>	<p>Dr. Cecilia Calabuig</p>  <p>Thesis supervisor Universidade Federal Rural do Semi-Árido, Brasil (UFERSA).</p>
<p>Viviane Morlanes Pereira</p>  <p>The doctorate candidate, NIF: 77.976.058L</p>	